




**Région 87  
Sud-Ouest du Québec**

BSR - A.S.O.  
3920 Rachel Est  
Montréal, QC  
H1X 1Z3

 514-374-3688, poste 2

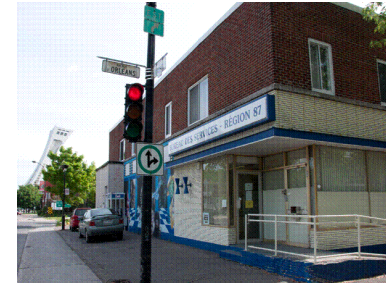
 514-374-2250

 [region@aa87.org](mailto:region@aa87.org)

Région 87  
Sud-ouest du Québec

# Carnet Régional Area Booklet

**Petit guide pratique du serviteur  
Trusted Servant's Practical Guide**



**RÉGION 87  
SUD-OUEST DU QUÉBEC**

**AREA 87  
QUÉBEC SOUTH-WEST**

**25 Districts**

**25 Districts**

**475 Groupes**


**475 Groups**

**8950 Membres**

**8950 Members**

**JANVIER 2023 JANUARY**

Mes contacts de Service / My Service Contacts

NOM / NAME	@	

Matériel de service produit pour la Région 87  
Par le Comité des communications internes  
Onzième édition—janvier 2023

Service material produced for Area 87  
By the Internal Communication Committee  
11<sup>th</sup> Edition—January 2023

Mes notes personnelles  
My personal notes


## GUARDIAN OF THE TRADITIONS

*(Excerpt from the 2001 General Service Conference Final Report)*

My first general service position was as alternate G.S.R. and then G.S.R. for my home group. It was an exciting introduction into the world of the service structure and I truly felt a part of the A.A. Fellowship as a whole.

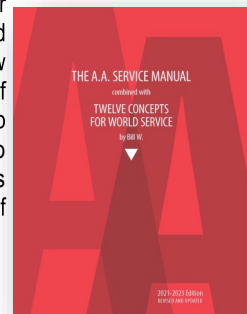
I soon found out that the role of the general service representative for my home group was one of the most important jobs I would ever have; that all information for my group began and ended with me. I was part of the pipeline of information from my group to my district, area and the rest of A.A. and, conversely, from the rest of A.A., from my area, and my district, back to my group. I was to carry my group's conscience and was told that in this position I was a "Guardian of the Traditions." The result of doing my job as well as I could, along with the other G.S.R.s, was to promote unity, health and growth at all levels of Alcoholics Anonymous.

So exactly what was my role; and what did it mean to be the Guardian of the Traditions? Well in my group, that means that when voting on issues pertaining to group, district, area and Fellowship matters, it was my responsibility to point out the Tradition or Traditions involved, to give all the pertinent information about the matter and to try to remain as neutral as possible. In other words, to let the group discuss matters thoroughly without trying to sway the vote with my opinion. I had to become a student of the Traditions and learn as much as I could about how they

applied to my group and the rest of Alcoholics Anonymous.

Does this mean I was to be an A.A. cop? Well, I wanted to be. However, I soon realized that becoming familiar with all our literature, and pointing out the Traditions involved, I could hopefully guide the group by showing where I got my information and trusting that our ultimate authority would be a Loving God expressed by our informed group conscience.

I think that as I traveled down the Conference structure ladder, I learned how important it was to nurture newcomers and expose them to general service. I need to encourage members to take on this important position when they are ready so that the continuity of love and service in A.A. is always maintained. This is something we can all do through sponsorship and service sponsorship. We can be examples of love and service and keep the attraction of service in A.A. alive. In this way we will always have someone ready to step into the position of G.S.R. and as we end our service careers in the general service structure we can gracefully become elder statesmen and let the new generation of G.S.R.s step confidently into their roles as Guardians of the Traditions.



## TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Bienvenue – Welcome .....	4
Le rôle du RSG dans le groupe d'attache .....	5
G.S.R.'s Role Within the Homegroup .....	5
Informations utiles – Useful information .....	6
Références à la 7 <sup>e</sup> Tradition – References about the 7 <sup>th</sup> Tradition .....	7
Liste de publications pertinentes – Useful Literature List .....	8
Adresses courriel pour vos demandes – Email addresses for your requests .....	8
RSG : Lien avec le District et les Services généraux .....	9
G.S.R. : The Link with the District and General Service.....	10
Le rôle du RDR – D.C.M.'s Role .....	11
Les districts de la Région 87 – Area 87 Districts .....	11
Structure du Comité régional – Area Committee Chart .....	12
Calendrier des Assemblées—Assemblies Calendar .....	12
Le Comité de direction – The Steering Committee .....	13
Comités régionaux : introduction – Area Committees: Introduction .....	13
Aide téléphonique – Helpline .....	14
Archives – Archives.....	15-16
Collaboration avec les Milieux professionnels – Cooperation with Professional Community	17
Centres de détention – Correctional Facilities .....	18
Centres de traitement – Treatment Facilities .....	19
Communications internes – Internal Communication .....	20
Congrès régional – Area Convention .....	21
Publications .....	22
Literature .....	23
Information publique .....	24
Public Information .....	25
Services aux groupes – Group Services .....	26
Comité des technologies / Technologies Committee .....	26
Groupe de travail sur les finances / Work Group on Finance .....	27
Fin de semaine de gratitude régionale/ Area Gratitude Weekend .....	28
Le Gardien des Traditions .....	29
Guardian Of The Traditions .....	30

**Les trois héritages des AA—Nos solutions communes**  
**A.A.'s Three Legacies—Our Common Solution**  
**Los tres legados de AA: nuestra solución común**

BIENVENUE

WELCOME

Cher RSG,

Félicitations d'avoir accepté le poste de Représentant de votre groupe auprès des Services généraux. Votre rôle en tant que RSG est primordial : vous êtes le lien entre votre groupe et l'ensemble du Mouvement.

Ce carnet régional se veut un outil d'information pour faciliter votre tâche en répondant aux interrogations soulevées au cours de votre mandat. Vous y trouverez des informations pertinentes pour votre groupe, votre district et votre région, la région 87.

En plus, vous recevrez à chaque saison (hiver-printemps-été-automne) le bulletin Écho Echo Eco. Ce bulletin de service s'adresse à vous, RSG, à votre groupe et à ses serveurs. Nous vous invitons à en prendre connaissance et à diffuser aux membres de votre groupe les découvertes que vous y ferez en cours de lecture.

Votre Bureau de service régional (BSR) dépend du soutien de chacun des groupes de la région 87. Ce support est assuré, d'une part, par l'implication de serveurs dans les districts et comités et, d'autre part, par l'envoi de contributions financières. À ce niveau, nous avons tous la responsabilité de transmettre le message ».

« L'expérience démontre que le RSG le plus efficace a été actif dans le groupe, l'intergroupe ou dans d'autres services, et qu'il a développé un désir de servir et qu'il a fait face à des situations où il a fallu se référer aux Douze Traditions pour trouver la solution à un problème. » (Le Manuel du Service chez les AA, édition 2018-2020, p. S26)

En conclusion, nous vous souhaitons de servir et de vivre un moment privilégié comme RSG. En cas de besoin, n'hésitez pas à communiquer avec votre BSR au 514 374-3688, poste 2.

Comité des Communications internes

Dear GSR,

Congratulations for having accepted to be the General Service Representative of your group. Your role as G.S.R. is of prime importance: you are the link between your group and the whole Fellowship.

This Area service booklet is intended as an information tool, to make your task easier by answering the questions you will have during your mandate. You will find in it some relevant information for your Group, your District and your Area, Area 87.

Moreover, each season (Winter-Spring-Summer-Fall) you will receive the bulletin Écho Echo Eco. This service bulletin is destined to you, G.S.R., to your Group and its trusted servants. We invite you to read it and to share it with the members of your group.

Your Area Service Office (ASO) depends on the support of each and every one of the groups in Area 87. This support is insured, on the one hand, by members getting involved as trusted servants in districts and committees, and, on the other hand, by financial contributions. At this level, we all share the responsibility of "carrying the message."

"Experience shows that the most effective G.S.R.s have been active in group, intergroup, or in other service, where they have developed a desire to serve, and encountered situations in which the Twelve Traditions have been called upon to solve problems." (The A.A. Service Manual, 2018-2020 edition p. S26)

In conclusion, we wish you to serve and live a truly privileged experience as G.S.R. If needed, do not hesitate to communicate with your ASO at 514 374-3688, extension 2.

Internal Communication Committee

## LE GARDIEN DES TRADITIONS

(Texte extrait du Rapport final de la Conférence des Services généraux 2001)

Ma première fonction dans le service a été RSG adjoint, puis RSG de mon groupe d'attache. Ce fut un début excitant dans le monde de la structure de service et je sentais que je faisais vraiment partie de l'ensemble du Mouvement.

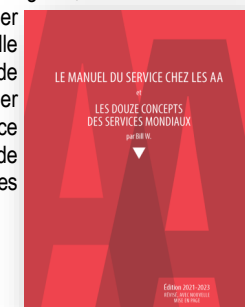
J'ai eu tôt fait de constater que le rôle du représentant auprès des services généraux de mon groupe d'attache était l'un des plus importants; que toute l'information pour mon groupe commençait et finissait avec moi. Je faisais partie du pipeline d'information qui va de mon groupe à mon district, à ma région et aux autres membres des AA et, inversement, des autres membres des AA, à ma région et à mon district, pour revenir à mon groupe. Je devais transmettre la conscience de mon groupe et on m'a dit qu'à ce titre, j'étais le « Gardien des Traditions. » Si je faisais mon travail aussi bien que possible, et si les autres RSG en faisaient autant, cela favoriserait l'unité, la santé et la croissance à tous les échelons des Alcooliques anonymes.

Quel était donc mon rôle exact; et que voulait dire être le Gardien des Traditions? Dans mon groupe, cela signifiait que quand je votais sur des questions ayant un rapport avec le groupe, le district, la région et le Mouvement, c'était ma responsabilité de signaler la Tradition ou les Traditions en cause, de donner toutes les informations pertinentes sur la question et d'essayer de demeurer aussi impartial que possible. En d'autres mots, de laisser le groupe discuter à fond de la question sans essayer d'influencer le vote en ma faveur. Ainsi, je pourrais obtenir une conscience de groupe vraiment éclairée, pas seulement ma propre opinion. J'ai dû me mettre à l'étude des Traditions et j'ai appris le

plus possible sur la façon dont elles s'appliquaient à mon groupe et aux autres membres A.A.

Cela signifie-t-il que je devais devenir une police AA? Je voulais bien le devenir. Par contre, j'ai bientôt compris qu'en me familiarisant avec toutes les publications, et en soulignant les Traditions pertinentes, je pouvais espérer guider le groupe en disant où j'avais pris l'information et en ayant confiance que notre autorité suprême serait un Dieu d'amour tel qu'il s'exprime dans notre conscience de groupe éclairée.

Je crois qu'en descendant les marches de la structure de la Conférence, j'ai appris l'importance de prendre soin des nouveaux et de les initier au service. Il faut que j'encourage les membres à jouer ce rôle important quand ils sont prêts, afin que la continuité de l'amour et du service chez les Alcooliques anonymes se perpétue. C'est une chose que nous pouvons tous faire par le parrainage et par le parrainage de service. Nous pouvons être des exemples d'amour et de service et maintenir l'attrait du service chez les A.A. De cette façon, il y aura toujours quelqu'un prêt à prendre le poste de RSG et, au moment où nous terminerons notre carrière dans la structure des services généraux, nous pourrons, avec grâce, devenir de vieux sages et laisser la nouvelle génération de RSG assumer avec confiance leur rôle de Gardiens des Traditions.



**9-10-11 juin**  
**Fin de semaine de gratitude**  
**de la Région 87 :**  
**Événement annuel du début de l'été**

À chaque année, la Région exprime sa gratitude envers les membres pour leur soutien et leur participation durant l'année, de même qu'envers nos fondateurs.

En 2023, la Fin de semaine de gratitude de la Région 87 coïncidera avec l'anniversaire des AA (10 juin).

Le Comité organisateur de l'événement déploie temps, effort et imagination pour préparer une fin de semaine de rassemblements, d'échange d'information et de partage.

Soyez des nôtres et surveillez les annonces pour ne rien manquer de la programmation complète.

Pour information : [gratitude@aa87.org](mailto:gratitude@aa87.org)



#Merci  
#Thank you  
#Gracias



**June 9-10-11**  
**Area 87 Gratitude Weekend**  
**An Annual Summer Event**

Each year, Area 87 expresses its gratitude to members for their support and participation during the year, and to our founders.

In 2023, Area 87 Gratitude Weekend will coincide with the anniversary of A.A. (June 10).

The organizing committee is putting in time, effort and imagination to prepare for a weekend of gathering, information exchange and sharing.

Join us watch for announcements so that you don't miss any of the full program.

For information: [gratitude@aa87.org](mailto:gratitude@aa87.org)

**RÔLE DU RSG**

Inspiré du rapport final de la conférence 2001

« En choisissant le membre le plus qualifié pour occuper la fonction de RSG, un groupe contribue à assurer son avenir... et celui des AA dans son ensemble. »

« Le rôle du RSG, est essentiel à la mission des Services généraux. Bill W. écrivait dans le Premier Concept des Douze Concepts des Services mondiaux : « Aujourd'hui les groupes des AA détiennent la responsabilité suprême et l'autorité finale de nos Services mondiaux. » Le rôle du RSG est essentiel pour garantir que les groupes pourront assumer cette responsabilité. C'est lorsque le RSG tient son groupe informé et représente la conscience de groupe que la Conférence peut réellement agir au nom de l'ensemble du Mouvement. Cette communication va dans les deux sens, le RSG étant chargé de faire entendre la voix de son groupe et de lui rapporter les actions de la Conférence qui affectent l'unité, la santé et la croissance du Mouvement. » (Le Manuel du Service chez les AA. p. 7)

Il ne faut pas oublier *que seuls les RSG*, dans des réunions de district ou assemblées d'élection, peuvent nommer les représentants de districts et les délégués. Par conséquent, les groupes doivent apporter beaucoup de soin au choix de ces représentants et éviter les méthodes hasardeuses. (9<sup>e</sup> Concept)

Le RSG qui réussit le mieux a débuté dans le service en devenant membre actif de son groupe d'attache dans d'autres fonctions de service. Il informe le groupe sur les Traditions, les Garanties et les Concepts, et ainsi, il aide le groupe à en arriver à une conscience de groupe éclairée. Comme gardien de nos Traditions, le RSG apprend à mettre les principes au-dessus des personnalités.

Bill a dit : « La force de toute notre structure de services, c'est d'abord le groupe et le RSG qu'il choisit. Jamais je n'insisterai assez sur l'importance du rôle de ce dernier. » (RSG, le lien de votre groupe aux AA dans leur ensemble.)

**G.S.R.'s ROLE**

Inspired by the 2001 G.S. Conference Final Report

"By choosing its most qualified man or woman as G.S.R., a group helps secure its own future – and the future of A.A. as a whole."

"The role of the GSR, is essential to the purpose of general service. Bill W. wrote in Concept I of The Twelve Concepts for World Service: "A.A. groups today hold ultimate responsibility and final authority for our world services." The role of the GSR is essential to ensuring that groups can fulfill that responsibility. Only when a GSR keeps the group informed and communicates the group conscience can the Conference truly act for A.A. as a whole. This communication is a two-way street, making the GSR responsible for bringing forward the group's voice, but for taking back to the group Conference actions that affect the Fellowship's unity, health and growth." (The A.A. Service Manual, p. 7)

It ought to be remembered that it is only the G.S.R.s who, in a District meeting or Election Assembly can name DCM and finally name the Delegates. Hence great care needs to be taken by the groups as they choose these Representatives. (Concept IX)

Most successful G.S.R.s have had their start in service by being an active member in their home group in other service capacities. The G.S.R. informs the group on the Traditions, Warranties and Concepts, thereby helping the group arrive at an informed group conscience. As a guardian of our Traditions, the G.S.R. learns to place principles before personalities.

Bill said, "The strength of our whole A.A. service structure starts with the group and with the G.S.R. the group elects. I cannot emphasize too strongly the G.S.R.s importance." ("G.S.R. Your group's link to A.A. as a whole.")



À L'INTENTION DU GROUPE — FOR THE GROUP

COMPTOIR DE VENTE DES PUBLICATIONS  
LITERATURE SALES COUNTER



BSR— A.S.O.  
3920, Rachel Est  
Montréal (Qc) H1X 1Z3



☎ 514 374-3688, poste 1

☎ 514 374-2250

✉ publications@aa87.org

HEURES D'OUVERTURE—OPENING HOURS

Dim / Sun	Lun / Mon	Mar / Tue	Mer / Wed	Jeu / Thur	Ven / Fri	Sam / Sat
—	—	11:00 18:00	11:00 18:00	11:00 18:00	11:00 16:00	9:00 13:00

**N.B.** Les commandes données à l'avance auront priorité lors de votre passage au comptoir. *Orders submitted in advance will have priority at the Literature Counter.*

Chaque fois que vous faites un achat au Comptoir de publications, vous contribuez à l'autonomie financière de votre BSR et au financement de nos Comités dans leurs efforts pour rejoindre l'alcoolique qui souffre encore. *Every time you buy from our Literature Sales Counter, you contribute to the self-support of your ASO and the funding of our Committees efforts to reach out to the still suffering alcoholic.*

ÉCHÉANCES POUR PARUTION

Bulletin Écho Echo Eco  
(Congrès et autres événements)  
(Conventions and other events)

Printemps / Spring	22 février February 22 <sup>nd</sup>
Été / Summer	24 mai May 24 <sup>th</sup>
Automne / Fall	31 août August 31 <sup>st</sup>
Hiver / Winter	30 novembre November 30 <sup>th</sup>

DEADLINES FOR PUBLISHING

Nouvelles – Région 87  
News Area 87  
(Anniversaires et changements)  
(Anniversaries & Meeting News)

Jan.-fév. / Jan.-Feb.	1 <sup>er</sup> déc. / Dec. 1 <sup>st</sup>
Mar.-avr. / Mar.-Apr.	1 <sup>er</sup> fév. / Feb. 1 <sup>st</sup>
Mai-juin / May-June	1 <sup>er</sup> avr. / Apr. 1 <sup>st</sup>
Juil.-août / Jul.-Aug.	1 <sup>er</sup> juin / June 1 <sup>st</sup>
Sept.-oct. / Sept.-Oct.	1 <sup>er</sup> août / Aug. 1 <sup>st</sup>
Nov.-déc. / Nov.-Dec.	1 <sup>er</sup> oct. / Oct. 1 <sup>st</sup>

## TECHNOLOGIES COMMITTEE

The Area 87 Technologies Committee is the result of the merger of the Website and Technical Committees. Its mission is to carry the A.A. message through digital technology tools in order to reach the still-suffering alcoholic, in accordance with our Twelfth Step. To this end, the Committee follows the principles of the National AA Technology Workshop (naatw.org) Technology Statements.

The Committee is mandated to ensure Area 87's presence on the Internet through the area website (aa87.org) and to provide A.A. members with access to various digital and information technologies. The Committee is also responsible for the management and

administration of digital and communication tools. It also provides technical support to all trustant servants in the area. Among other things, the Committee is responsible for ensuring the integrity of the computer systems and the data related to their use, including the maintenance of the website hosting and its domains.

The Technologies Committee team is made up of experienced A.A. members who generously volunteer their time and energy to ensure that our presence on the Internet is useful, ongoing, and serves our primary purpose.

<https://www.aa87.org/en/support>

[www.aa87.org](http://www.aa87.org)

## GROUPE DE TRAVAIL SUR LES FINANCES

## WORK GROUP ON FINANCE

Sous la responsabilité du comité de direction de la région, le groupe de travail des finances se penche sur l'autofinancement de la Région 87 et la Septième Tradition. Son rôle est de se concentrer sur les façons d'assurer des contributions suffisantes pour soutenir le travail de Douzième Étape et de transmission du message par nos comités de service et notre bureau de service régional. Le groupe de travail peut aussi ébaucher et développer certains projets de participation financière par les membres et les groupes, qui seront soumis au comité régional pour ensuite être mis en œuvre. Pour joindre le groupe de travail : [tresorier@aa87.org](mailto:tresorier@aa87.org)

Under the responsibility of the Area Steering Committee, the Finance Work Group addresses Area 87's self-support and the Seventh Tradition. Its role is to focus on ways to ensure sufficient contributions to support the Twelfth Step work and carrying the message by our service committees and Area Service Office. The work group may also draft and develop some projects for financial participation by members and groups, which would be submitted to the Area Committee for implementation.

To contact the working group:

[tresorier@aa87.org](mailto:tresorier@aa87.org)



## SERVICES AUX GROUPES

Ce comité est au service des groupes afin de les aider dans leurs démarches de communication et de fonctionnement. Pour ce faire, le comité dispose des modules suivants :

1. Séminaires d'information sur la structure et les services AA.
2. Inventaires / Lignes de conduite.
3. Entraide pour femmes en service.
4. Projets spéciaux (journée de Traditions, de Concepts, historique des AA, l'accueil du nouveau, l'anonymat, projections de DVD....)
5. Logistique des rencontres régionales.

Nous sommes là pour vous servir! Nous pouvons aller vous visiter dans vos groupes, dans vos districts ou vous recevoir au BSR.

Pour nous joindre :  
[servicesauxgroupes@aa87.org](mailto:servicesauxgroupes@aa87.org)

## GROUP SERVICES

The Group Services Committee helps the groups with communications and operations. The committee is responsible for the following subcommittees:

1. Seminars – an introduction to Service and structure in A.A.
2. Inventories / Guidelines
3. Support for women in service
4. Special Projects – Workshops on : Traditions and Concepts; History of A.A.; Welcoming the newcomer; Anonymity; DVD projections.
5. Logistics at Area gatherings.

We can visit your groups or your districts or we can meet at our ASO.

Contact us at :  
[servicesauxgroupes@aa87.org](mailto:servicesauxgroupes@aa87.org)

## COMITÉ DES TECHNOLOGIES

Fruit de la fusion des Comités du site Web et Technique, le Comité des technologies de la Région 87 a pour mission de diffuser le message des AA à travers des outils de technologies numériques afin de rejoindre l'alcoolique qui souffre encore, en accord avec notre Douzième Étape. À cette fin, le Comité suit les principes des déclarations de technologie de la National AA Technology Workshop (naatw.org).

Le Comité a pour mandat d'assurer la présence de la Région 87 sur l'Internet à l'aide du site Web régional (aa87.org) et permettre l'accès aux membres AA à différentes technologies numériques et d'information. Le Comité a aussi la responsabilité de la gestion et

l'administration des outils numériques et de communications. Il offre de plus un support technique à tous les membres serveurs de la région. Le Comité doit s'assurer entre autres de l'intégrité des systèmes informatiques et des données liés à leur utilisation, incluant la maintenance de l'hébergement du site Web et de ses domaines.

L'équipe du Comité des technologies est composée de membres AA d'expérience qui offrent généreusement de leur temps et de leur énergie pour s'assurer de notre présence sur l'Internet afin que cette aide soit utile, continue, et répondre à notre objectif premier.

<https://www.aa87.org/support>

## À L'INTENTION DU GROUPE – FOR THE GROUP

### Références à la 7<sup>e</sup> Tradition

Depuis longtemps on entend des membres dire à tort que « A.A. c'est gratuit ». Depuis longtemps, des groupes ont d'énormes problèmes de trésorerie et les R.S.G. se demandent où trouver l'information pour sensibiliser les membres à la 7<sup>e</sup> Tradition. Il existe une brochure sur « L'Argent et la spiritualité » et une autre nommée « Message à un trésorier ». Voici aussi des références tirées de publications approuvées par la Conférence des Services Généraux, ayant trait à la 7<sup>e</sup> Tradition.

« En y réfléchissant, chacun d'entre nous devrait se dire ceci : "Nous les AA, nous avons déjà été un fardeau pour tout le monde. Nous étions des 'profiteurs'. Maintenant que nous sommes abstinents, que nous sommes devenus par la grâce de Dieu des citoyens responsables, pourquoi ne pas faire volte-face et commencer à être des 'donneurs reconnaissants'?" Il serait grandement temps! » (*Le Langage du cœur*, p.79)

« ...nous devons financer les opérations des groupes, des régions et du Mouvement entier à l'aide de nos contributions ... si nous désirons transmettre le message des A.A. d'une façon adéquate .... nous avons insisté sur le fait qu'il serait dangereux d'éliminer des services essentiels, requérant temps, efforts et argent, sous le prétexte que nous devons garder notre Mouvement "simple et spirituel". D'ailleurs, l'assemblée nous rappela que nous ne pourrions qualifier de "simple et de spirituelle" une simplification exagérée qui nous forcerait à restreindre les activités des A.A. sur le plan régional ou mondial. » (*Le Mouvement des AA devient adulte*, p. 37-voir aussi p. 173 et 185)

*Une responsabilité unique*: « Par bonheur, les dépenses du mouvement des AA pour chaque membre sont très faibles. Si nous n'y faisons pas face, nous échapperions à une responsabilité bénéfique pour nous tous. » (*Réflexions de Bill*, p.84-voir aussi p. 75, 112, 177, 287 et 290)

« Il n'y a sans doute aucune autre Tradition qui ait été enfantée dans autant de douleur. ... Nous pouvions et nous allions assumer les coûts (de nos services) nous-mêmes. » (*12-12*, p.180-182-voir aussi p.136)

### References to the 7<sup>th</sup> Tradition

We often hear members wrongly state that A.A. is free. We often hear that groups have treasury problems and GSRs look for information to sensitize members on the importance of the 7<sup>th</sup> Tradition. These are two relevant pamphlets on this topic: "Self-Support: Where Money and Spirituality Mix" and "Memo to an A.A. Group Treasurer". Below you will find excerpts from Conference approved literature referring to the 7<sup>th</sup> Tradition.

"When reflecting on these things, why should not each of us tell himself 'Yes, we AAs were once a burden on everybody. We were 'takers'. Now that we are sober, and by the grace of God have become responsible citizens of the world, why shouldn't we now about-face and become 'thankful givers'! Yes it is high time we did!" (*Language of the Heart*, p. 86)

"...through voluntary contributions the legitimate bills of groups, areas, and A.A. as a whole must be paid or we could not properly carry our message.... it was emphasized that the notion of keeping A.A. "simple" and "spiritual" by eliminating vital services that happened to cost a little time, trouble, and money was risky and absurd. It was the opinion of the meeting that oversimplification, which might lead us to miff our Twelfth Step work, area-wide and world-wide, could not be called either really simple or really spiritual." (*A.A. Comes of Age*, p. 30)

*Benefits of Responsibility* – "Happily, A.A.'s per capita expenses are very low. For us to fail to meet them would be to evade a responsibility beneficial for us." (*As Bill Sees It*, p. 84-See also pp 75, 112, 177, 287 and 290)

"Probably no A.A. Tradition had the labor pains this one did." ... (about services provided) "sums of money which we could and would pay ourselves." (*12X12*, p. 160-162)



À L'INTENTION DU GROUPE — FOR THE GROUP

PUBLICATIONS PERTINENTES

- Le Manuel du service et 12 Concepts (FBM-31)
- L'Article de Jack Alexander sur les AA (FP-12)
- Questions et réponses sur le parrainage (FP-15)
- Le groupe des AA (FP-16)
- Le RSG (FP-19)
- La structure de l'association des AA (FP-18)
- La tradition des AA et son dévelop. (FP-17)
- Les douze traditions illustrées (FP-43)
- Les douze concepts illustrés (FP-8)
- L'héritage des services des AA (FP-44)
- Cercles d'amour et de service (FP-45)
- Les deux fondateurs d'AA (FP-53)
- Le sens de l'anonymat (FP-47)

USEFUL LITERATURE

- A.A. Service Manual / Twelve Concepts (BM-31)
- The Jack Alexander Article about A.A. (P-12)
- Questions & Answers on Sponsorship (P-15)
- The A.A. Group (P-16)
- The G.S.R. (P-19)
- Inside A.A. (P-18)
- A.A. Traditions – How it developed (P-17)
- The Twelve Traditions illustrated (P-43)
- The Twelve Concepts illustrated (P-8)
- A.A.'s Legacy of Service (P-44)
- Circles of Love & Service (P-45)
- The Co-Founders of A.A. (P-53)
- Understanding Anonymity (P-47)

ADRESSES COURRIEL À  
UTILISER POUR ACCÉLÉRER  
LE TRAITEMENT DE  
VOS DEMANDES

[nouvelles@aa87.org](mailto:nouvelles@aa87.org) : pour vos anniversaires, activités et changements à faire paraître dans le bulletin de nouvelles.

[bsr-services@aa87.org](mailto:bsr-services@aa87.org) : demande d'attestation d'assurance pour votre groupe ; réservation de salle au BSR ou sur Zoom pour une réunion de service de groupe, de district ou de comité.

[registraire@aa87.org](mailto:registraire@aa87.org) : mise à jour d'information des serveurs de confiance et tout changement au niveau du groupe ou de la réunion; recevoir les nouvelles et autres correspondances du Bureau de service régional.

[publications@aa87.org](mailto:publications@aa87.org) : faire préparer et/ou livrer vos commandes de publications et toute question concernant le comptoir ou le magasin en ligne.

E-MAIL ADDRESSES TO USE  
TO SPEED UP  
THE PROCESSING  
OF YOUR REQUESTS

[news@aa87.org](mailto:news@aa87.org): for your group anniversaries, activities and changes to be published in the newsletter.

[bsr-services@aa87.org](mailto:bsr-services@aa87.org): to request an insurance certificate for your group; to book a room at the ASO or on Zoom for group conscience or service meeting for your group, district or committee.

[registrar@aa87.org](mailto:registrar@aa87.org): to update trusted servants information; any changes in the group and/or meeting information; to receive the Newsletter and other correspondence from the Area Service Office.

[literature@aa87.org](mailto:literature@aa87.org): to have your literature orders prepared and/or delivered and any questions about the sales counter or online store.

PUBLIC INFORMATION

For Alcoholics Anonymous, Public Information (PI) is a means of carrying the message of recovery to the still-suffering alcoholic **by informing the general public about the A.A. program.** We carry our message by contacting and responding to the media, schools, businesses and other organizations that may talk about A.A., its nature, purpose and usefulness to alcoholics.

We also carry our message of A.A., its nature, purpose and usefulness to alcoholics by distributing literature in public places such as clinics, doctors, dentists, libraries, police stations, presbyteries and other places. By being present with literature displays and booths at conventions, hospitals, schools and other events. By having information activities in classrooms with students, with youth and adult organizations, in companies, in group meetings and others. Contacting convalescent homes, nursing homes and homes for the aged to offer literature or a presentation on A.A. Reaching the hearing impaired.

The Public Information Committee has two modules:

- "Un Jour à la Fois" Radio Module
  - \* Promotion of Alcoholics Anonymous through the production of a one-hour radio program, which is broadcast on community radio, for example, CKVL, Lasalle; CKIA, Quebec; CHAI, Chateauguay.
- Anglophone Module
  - \* To carry the message of Alcoholics Anonymous to the English-speaking community.

Other committee activities :

- Information booth at the FADOQ National Exhibition at the Palais des Congrès de Montréal (Pool of 20,000 visitors).
- Information booth at the Saint-Hyacinthe Agricultural Exhibition (pool of 200,000 visitors).
- Quebec English School Board Conference

*Members are anonymous but the Fellowship is not invisible.*

To contact us: [informationpublique@aa87.org](mailto:informationpublique@aa87.org).

One drink is never enough?



Alcoholics Anonymous  
514-350-3444  
1-888-424-2975  
aa87.org



## INFORMATION PUBLIQUE

Pour les Alcooliques anonymes, l'information publique (IP) est un moyen de transmettre le message de rétablissement à l'alcoolique qui souffre encore, **en informant le grand public au sujet du programme des AA**. Nous transmettons notre message en contactant et en répondant aux médias, aux écoles, aux entreprises et autres organismes susceptibles de parler du mouvement des AA, de sa nature, de son but et de son utilité pour les alcooliques.

Nous transmettons également notre message, qui est de parler du mouvement des AA, de sa nature, de son but et de son utilité pour les alcooliques en distribuant de la littérature dans les endroits publics tels que : cliniques, médecins, dentistes, bibliothèques, postes de police, presbytères et autres. En étant présents avec des présentoirs de publications et des kiosques dans les congrès, les hôpitaux, les écoles et autres événements. En ayant des activités d'information en classe avec des étudiants, avec des organismes pour jeunes et adultes, dans les entreprises, dans les réunions de groupes et autres. En communiquant avec les maisons de convalescence, maisons de repos et résidences pour personnes âgées pour leur offrir de la documentation ou un exposé sur les AA. En rejoignant les malentendants.



Le comité d'information publique est formé de 2 modules :

- Module de la radio « Un Jour à la Fois »
  - \* Promotion d'Alcooliques anonymes par la production d'une émission radio d'une heure, qui est diffusée sur la radio communautaire, par exemple, CKVL, Lasalle; CKIA, Québec; CHAI, Châteauguay.
- Module Anglophone
  - \* Transmettre le message des Alcooliques anonymes à la communauté anglophone.

Autres activités du comité :

- Kiosque d'information au Salon national de la FADOQ au Palais des congrès de Montréal (bassin de 20 000 visiteurs).
- Kiosque d'information à l'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe (bassin de 200 000 visiteurs).

Les membres doivent être anonymes mais pas le mouvement.

Pour nous joindre, écrivez-nous à : [informationpublique@aa87.org](mailto:informationpublique@aa87.org).

## RSG : LE LIEN ENTRE LE GROUPE, LE DISTRICT ET LES SERVICES GÉNÉRAUX

Dans le diagramme de la structure de la Conférence des Services généraux, il y a deux personnes qui sont clairement identifiées : le RSG et le délégué à la Conférence. Le délégué est un super RSG représentant tous les groupes de sa région. Les autres entités, des « consciences de groupe », sont laissées dans l'anonymat de la structure administrative où se trouve la véritable humilité.

Bill a dit : « La force de toute notre structure de services, c'est d'abord le groupe et le représentant auprès des services généraux qu'il choisit. » (Le RSG - représentant auprès des Services généraux—le lien de votre groupe aux AA dans leur ensemble).

Le rôle du RSG est important et inspirant. Si l'expérience de RSG est vécue positivement, les portes s'ouvrent naturellement sur les autres responsabilités essentielles tant à la survie du Mouvement qu'à l'alcoolique qui souffre encore.

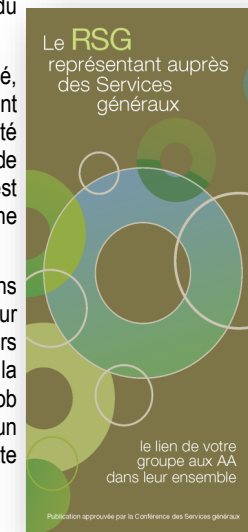
Le rétablissement personnel du RSG en bénéficie également. La particularité de ce poste, charnière entre le groupe et la structure de service, nourrit son être d'une riche matière faite d'entraide, d'apprentissage, de « révélations ». Cette expérience libère les personnes de leur isolement, des peurs qui les paralysent, leur redonne confiance en eux-mêmes. N'est-ce pas là une expérience spirituelle où le « nous » l'emporte sur le « moi » ? C'est l'Unité.

Un RSG qui a pris part au séminaire sur la structure AA, qui a été parrainé et accompagné, est prêt à accomplir d'autres tâches de service. Il est de première nécessité de sortir du cocon chaleureux que constitue le groupe pour rencontrer la structure de services et franchir une toute nouvelle étape du rétablissement.

Peu importe comment on s'y trouve, parachuté ou parrainé, la charge du RSG porte en elle-même l'ADN du mouvement des AA. Le résultat ne nous appartient pas mais la qualité génétique a certainement un grand rôle à jouer. Là réside une belle occasion de grandir en y mettant de l'effort. C'est à ce poste qu'on reconnaît les plus studieux. L'ADN est une chaîne qui nous lie.

En assistant aux assemblées régionales, même sans comprendre ce qui se passe vraiment, on y retrouve chaleur et enthousiasme. On y fait la connaissance des serveurs des comités régionaux et on entrevoit un peu plus la grandeur du mouvement. C'est peut-être ce que Bill et Bob avaient en tête quand ils ont inventé, avec l'aide de tout un tas d'alcooliques et une grande inspiration, cette merveilleuse notion de service.

(Tiré de *Écho Echo Eco Hiver* 2013)



**G.S.R.—Linking the Home Group with the District and General Service**

In the General Service Conference structure diagram, two functions are clearly identified: the GSR and the Delegate to the Conference. The Delegate is a super GSR representing all the groups from his Area. The other entities – Area committees, are left in the anonymity of the local structure wherein true humility lies.

Bill said: *The strength of our whole A.A. service structure starts with the group and with the general service representative (G.S.R.) the group elects.* (G.S.R. General Service Representative – Your group’s link to A.A. as a whole.)

The role of the G.S.R. is important and inspiring. If the experience of the GSR is lived positively, doors open naturally to other responsibilities which are essential to the Fellowship’s own survival as well as to the still suffering alcoholic.

The G.S.R.’s own personal recovery benefits as well. The paradox of this position, which a link between the Group and the General Service structure, is that his being will be fed with a rich mixture of mutual aid, of apprenticeship, even of epiphanies. Such experience frees people from their isolation, from their paralyzing fears, and gives them back self-confidence. Isn’t that a spiritual experience, where the “us” prevails over the “me”? Unity, that’s what it is.

A G.S.R who attended the seminar (*regularly given in French – on request in English*) on General Service and the structure of AA, who has been sponsored in service, is ready to accomplish other service functions. It is of prime necessity to get out of the warm cocoon of the group, and to meet with our third legacy, Service, thereby crossing over into a new and rewarding level of recovery.

No matter how one gets there, “propelled” or through a Service Sponsor into the position, this G.S.R.’s role contains A.A.’s own DNA. It is a unique opportunity of spiritual growth and to discover how that DNA is a chain that links us to one another.

By attending the area assemblies, even without quite understanding what really goes on at first, one finds warmth, enthusiasm and fellowship. Perhaps that’s what Bill and Bob had in mind, when they pioneered, with the aid of a whole bunch of alcoholics, that marvellous concept of service.

(From *Écho Echo Eco*, Winter 2013)



**LITERATURE**

In January 2017, the committees of AA Grapevine, La Viña and La Vigne of area 87 became “modules” of the new **Literature Committee** to carry the message contained in the literature of Alcoholics Anonymous with the same united voice.

Its mission is to offer to those responsible for the literature, the publications essential to the transmission of the AA message, including approved publications and recognized magazines (AA Grapevine, La Viña and La Vigne), by the GSO in all their forms and make them attractive to newcomers to our meeting rooms.

The documents produced by the region, such as the book on dry drunkenness, brochures, pamphlets and other articles from the publications desk, are the subjects that **representatives of Literature, La Vigne and Grapevine** will be able to address when they speak in the groups.

The committee publishes a bimonthly newsletter, **The AArt of Recovery**, for literature representatives and anyone interested in our literature.

Information workshops and sharing will take place at the ASO. We will be present in districts programming such activities.

The committee will attend conventions, round-ups and other gratitude events and carry the message with banners in districts and groups. It will offer publications where there is not already a literature desk. He will explain how the other products in the catalogue can be purchased at the online shop ([www.publications-aa87.org](http://www.publications-aa87.org)).

Consult the calendar of service meetings on the Area 87 website.

Contact us at: [comitedespublications@aa87.org](mailto:comitedespublications@aa87.org).



## PUBLICATIONS

En janvier 2017, les comités de La Vigne, du Grapevine et de La Viña de la région 87 sont devenus des « modules » du nouveau **Comité des publications** pour parler d'une même voix de toute la « littérature » des Alcooliques anonymes.

Sa mission est de présenter aux responsables de la « littérature », les publications essentielles à la transmission du message des AA ce qui inclut les publications approuvées et les publications reconnues (La Vigne, le Grapevine, La Viña), par le BSG sous toutes leurs formes, visant ainsi à expliquer nos publications et à les rendre attrayantes aux yeux des nouveaux venus dans nos salles de réunion.

Les documents produits par la région comme le livre sur l'ivresse mentale, les brochures, dépliants et autres articles du comptoir des publications sont de ce fait les sujets que les **représentants des publications, de La Vigne et Grapevine** pourront aborder quand ils prendront la parole dans les groupes.

Le comité publie un bulletin bimestriel **L'AArt de se rétablir** pour les représentants au publications et quiconque intéressé par notre littérature.

Des ateliers d'information et de partage seront programmés au BSR. Nous irons dans les districts qui organiseront un atelier chez eux.

Le **comité des publications** sera présent aux congrès, mini-congrès, journées de gratitude, etc., et transmettra le message au moyen de bannières dans les groupes et les districts. Il offrira des publications à la vente là où il n'existe pas déjà un comptoir des publications. Il expliquera comment on peut se procurer les autres produits du catalogue à la boutique en ligne ([www.publications-aa87.org](http://www.publications-aa87.org)).

Consultez le calendrier des réunions de service sur le site web de la région 87. Pour nous joindre : [comitedespublications@aa87.org](mailto:comitedespublications@aa87.org).

*Nous aurons bientôt autre chose à dire que : la « littérature » est complète. Il y a « la dure », il y a « la molle ». Elle est vendue au « prix coûtant ». Venez nous voir !*

**Laissons aussi nos publications transmettre le message !**



## VOTRE RDR — YOUR D.C.M.

### Qu'est-ce qu'un RDR?

Le RDR est le lien essentiel entre le RSG de chaque groupe et la structure de service régionale, dont fait partie le délégué de la région à la Conférence des Services généraux. Ce sont généralement les RSG de chaque district qui élisent les RDR.

### Quelles sont les fonctions du RDR?

- Réunir régulièrement les RSG de son district et les informer des activités de la Conférence.
- Faire connaître aux RSG la documentation de service AA.
- Stimuler la participation des groupes à la 7<sup>e</sup> Tradition.

Le RDR est le porte-parole de la conscience collective des groupes de son district auprès du comité régional.

### What is a D.C.M.?

The D.C.M. is the vital link between the group's G.S.R., and the area service structure, including the area's delegate to the General Service Conference. G.S.R.s in each district usually elect their D.C.M.s

### What does the D.C.M. do?

- Holds regular meetings of all G.S.R.s in the district and keeps them informed about Conference activities.
- Acquainting G.S.R.s with A.A. Service literature.
- Encourage groups' participation in the Seventh Tradition.

The D.C.M. carries the collective group conscience of the A.A. groups in the district to the area committee.

### Districts de la Région 87 — Area 87 Districts

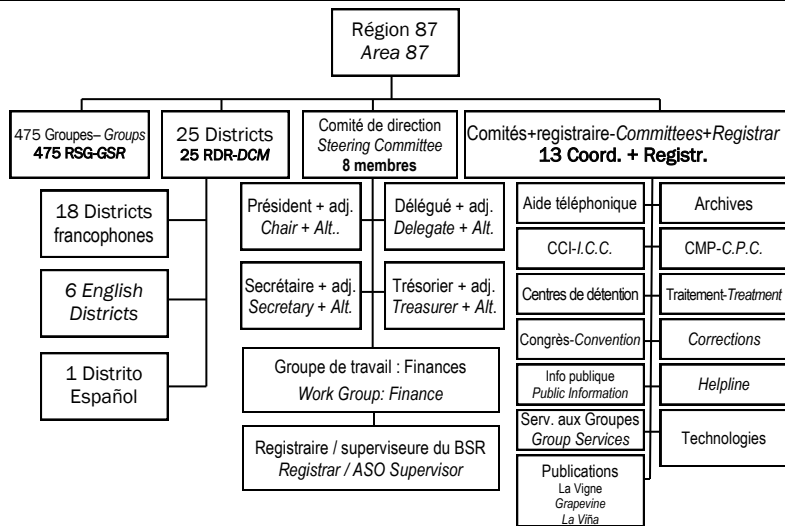
01	Montréal, Outremont-Côte-des-Neiges	16	Beloeil, St-Hilaire
02	Rosemont, St-Michel-Villeray, Hochelaga	17	Montréal-Est, Anjou
03	Montréal, Maisonneuve-Rosemont	18E	N.D.G.-Verdun
04	Laprairie, Candiac, Châteauguay	19E	Montréal-Downtown-Westmount
05	Longueuil, St-Lambert	20E	Eastern Townships
06E	West-Island	21	Granby, Cowansville
07E	Châteauguay, St. Lambert, Valleyfield	22	Valleyfield
08E	Montréal, Laval, Laurentians	24	Maskoutains (St-Hyacinthe)
10	Montréal, Centre-ville-Plateau	25	Chambly, St-Hubert
11	Ouest de l'île	26	Longueuil, Boucherville, Verchères
13	Sud-ouest de Montréal	27	Vaudreuil-Dorion
14	Sorel-Tracy et environs	32S	Espagnol
15	St-Jean-Sur-Richelieu et environs		

E : Anglais / English

S : Espagnol / Spanish



LA RÉGION 87 — AREA 87



La région 87 comprend 25 districts dont 18 francophones, 6 anglophones et un hispanophone regroupant 475 groupes qui tiennent plus de 675 réunions chaque semaine, dont plusieurs virtuelles ou hybrides. Une quarantaine de réunions sont tenues dans les centres de détention ou de traitement. Il y a 13 comités de service et un groupe de travail. Le comité régional est formé des 8 membres du comité de direction, des 13 coordonnateurs de comités, des 25 RDR et de la registraire/superviseure du BSR.

*Area 87 is made of 25 Districts, of which 18 are French, 6 are English and one is Spanish. Together, they total up approximately 475 groups that hold over 675 meetings every week, of which many online or hybrid. About 40 meetings are held in prisons and treatment centers. There are 13 Service Committees and one Work Group. The Area Committee is composed of 8 Steering Committee members, 13 Service Committee Coordinators, 25 D.C.M., and the Registrar/ASO Supervisor.*

**Réservez ces dates !**

Les RSG sont convoqués à cinq (5) assemblées régionales chaque année. **Voici les dates pour 2023 :**

- 21 janvier : Bienvenue des RSG
- 10-11 février : Assemblée du délégué
- 8 avril : Préparation à la Conférence
- 20 mai : Rapport de la Conférence
- 14 octobre : Élections

**Mark Your Calendar!**

G.S.R.s are expected to attend five (5) Area Assemblies every year. **Here are the dates for 2023:**

- January 21: Welcome GSR Assembly
- February 10-11: Delegate's Assembly
- April 8: Pre-Conference Assembly
- May 20: Conference Report Assembly
- October 14: Election Assembly

**CONGRÈS RÉGIONAL**

**AREA CONVENTION**

Un congrès AA a pour but de faire connaître l'association des Alcooliques anonymes tout en transmettant notre expérience, notre force et notre espoir à la personne en quête d'aide.

An AA convention is a means to make our fellowship of Alcoholics Anonymous better known while sharing our individual experiences, strengths and hope with those persons seeking our help.

Le congrès de la Région 87 rassemble les membres AA désireux de vivre une expérience unique en transmettant un message d'espoir à l'alcoolique qui souffre encore. C'est l'esprit et l'âme d'un congrès. Cela se veut le reflet de notre mode de vie sobre et nous fournit l'occasion à chaque année de fraterniser tout en partageant ensemble notre nouvelle joie de vivre et notre nouveau bonheur sans alcool.

Our Area 87 convention brings together AA members wishing to live a unique experience passing on a message of hope to the still suffering alcoholic. That is the spirit and soul of a convention. This reflects our sober lifestyle and provides us with the annual opportunity to fraternize while sharing together our new joy and happiness free of alcohol.

Cette réunion implique aussi une participation et un apport de nos amis de l'extérieur. Vous y retrouverez une atmosphère de fraternité, de gaieté, la chaleur et la compréhension qui vaut le déplacement et ce, dans le respect de l'anonymat, la base spirituelle de nos Traditions.



The meeting also involves the participation and contribution of our 'friends from outside AA'. You will be greeted by an atmosphere of fellowship, laughter, warmth and understanding well worth attending under the cover of anonymity, the spiritual basis of our Traditions.

Parmi les comités de services, notons la participation annuelle et attendue de l'information publique, de la Collaboration avec les milieux professionnels et celle des Centres de détention et de traitement. Si vous désirez vous engager activement et jouer un rôle dans l'organisation ou la tenue de l'événement, vous pouvez assister à notre réunion mensuelle du Comité, le premier lundi de chaque mois, à 19 h 30, au BSR, rue Rachel Est.

The area service committees participating every year, usually include Public Information, Cooperation with the Professional Community and the Correctional and Treatment Facilities. If you wish to become active and play a role in the organization and holding of the event, you can attend our monthly Area Convention Committee meeting on the first Monday of every month, at 7:30 p.m. at the ASO, on Rachel St. East.

Contact us: [congres@aa87.org](mailto:congres@aa87.org)

Pour nous joindre : [congres@aa87.org](mailto:congres@aa87.org)



LA RÉGION 87 – AREA 87

COMMUNICATIONS  
INTERNES

INTERNAL  
COMMUNICATION

L'objectif du comité est d'assurer la communication entre toutes les composantes de la région 87 par la diffusion de nouvelles sur les activités des groupes ou des comités de service régionaux.

The purpose of this committee is to ensure communication among all parts of Area 87, by the distribution of news about activities of groups and service committees in the Area.

Pour ce faire, il dispose de trois outils : les **Nouvelles Région 87**, le bulletin régional de service **Écho Echo Eco** et le **Carnet régional**.

In order to do this, we have three tools: The **News Area 87**, the Area Service Bulletin called **Écho Echo Eco** and the **Area Booklet**.

Vous pouvez nous joindre à :

You can reach us at:

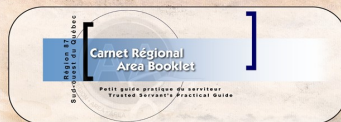
[communicationsinternes@aa87.org](mailto:communicationsinternes@aa87.org)

COMUNICACIONES INTERNAS

El objetivo del comité es asegurar la comunicación entre todos los componentes del área 87 por la difusión de noticias sobre las actividades de los grupos o de los comités regionales de servicio. Para hacerlo, dispone de tres instrumentos: las **Noticias del Área 87**, el boletín de la área de servicio **Écho Echo Eco** y el **Carnet del área**.

Pueden contactarnos a : [communicationsinternes@aa87.org](mailto:communicationsinternes@aa87.org)

Communications Internes  
Internal Communication



Le Comité de direction

Bien qu'ayant chacun des tâches spécifiques, les membres du comité de direction sont collectivement responsables du bon fonctionnement de la région, tant au niveau des différents comités et des réponses aux demandes de soutien reçues que de l'administration générale, du maintien et du développement de liens fraternels avec le reste du mouvement.

The Steering Committee

While all Members have their own individual role on the Steering Committee, they are collectively responsible for the overall well-being of the Area, whether it concerns the various service committees, responding to requests for help, general administrative activities, maintenance and ongoing fraternal ties with the Fellowship.

Il est formé de huit membres élus à l'assemblée des élections tenue en octobre de chaque année :

It is composed of 8 members elected at the Election Assembly held in October of every year:

- Président(e) et son adjoint(e)
- Délégué(e) et son adjoint(e)
- Trésorier(ère) et son adjoint(e)
- Secrétaire et son adjoint(e)

- Chairperson and Alternate
- Delegate and Alternate
- Treasurer and Alternate
- Secretary and Alternate

Parmi les tâches qui relèvent du comité de direction, mentionnons les suivantes :

Among the Steering Committee's responsibilities, let us mention the following:

- Gérer et diriger les affaires des services de la Région 87;
- Assumer la responsabilité de la planification et de l'administration des grandes questions d'orientation générale et de finance avec l'aide, au besoin, de leurs comités;
- Exercer la surveillance de La Vigne AA en vertu du droit qu'ils ont de faire siéger le Délégué à son conseil d'administration;
- Nommer les coordonnateurs des différents comités;
- Veiller à ce que les comités respectent leur mandat et, autant que possible, leurs prévisions budgétaires.
- Manage Area 87 Services and administration;
- Responsible for Area financial planning and guidance, in cooperation with the Area committees, if need be;
- Monitor the activities of La Vigne AA by having the Area Delegate sit on its board;
- Appoint Area Service Committee Coordinators;
- Ensure that the Area committees respect their budgetary limits and mandates.

Dans les pages qui suivent, vous découvrirez les différents comités de service de la région et une brève description de leur mission respective.



In the next few pages, you will discover all the Area Service Committees and a short description of their respective mission.

## AIDE TÉLÉPHONIQUE



**L'objectif du comité est de transmettre le message à l'alcoolique qui souffre encore. (5e Tradition)**

Pour ce faire, nos travailleurs dirigent les personnes vers une réunion AA, répondent à leurs interrogations sur l'alcoolisme, leur partagent leurs propres expériences avec l'alcool et leur rétablissement, tout ça par téléphone. Des milliers d'alcooliques ont besoin d'aide et n'ont parfois que ce seul moyen pour trouver un peu d'espoir.

Le comité est composé d'environ 35 travailleurs qui les écoutent et partagent avec eux de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine.

L'Aide téléphonique est aussi un centre d'information pour les membres qui veulent connaître le lieu d'une réunion, qui sont dans l'impossibilité de se rendre à une réunion ou qui ont simplement envie de parler à un autre membre.

Nous croyons que l'aide téléphonique est une autre façon de partager avec amour tout ce que nous avons reçu et que nous continuons à recevoir grâce aux principes spirituels des AA. Pour avoir de l'aide, composez le 514-376-9230.

Pour devenir travailleur, écrire à :  
[aidetelephonique@aa87.org](mailto:aidetelephonique@aa87.org).

514-376-9230  
1-877-790-2526

## HELPLINE

**The purpose of the Helpline Committee is to carry the message to the alcoholic who still suffers. (Tradition 5).**



*AA members with at least one year continuous sobriety answer the phones 365 days a year from 9:00 AM to 10:00 PM. There are 3 shifts each day. AA members are trained as required, either at A.S.O. or where needed.*

*Since going virtual with our Helpline last spring we have fulfilled our mandate of no call for help going unanswered.*

*Twice a year, we conduct workshops, and in depth training sessions for the members at large.*

*A Coordinator, Alternate Coordinator, Secretary, 7 DLPs, and a Technical Advisor make up the Committee. We meet every second Thursday of each month at the Area 87 Service Office at 3920 Rachel Street in Montreal. We encourage all members to attend.*

*For more information contact us at 514-350-3444 or write to us at the [helpline@aa87.org](mailto:helpline@aa87.org).*

514-350-3444  
1-888-424-2975

## CENTRES DE TRAITEMENT

Notre mandat est de porter le message des AA dans les **hôpitaux, maisons de thérapie et refuges** en organisant des réunions des réunions dans ces établissements. Nous fournissons grâce à un budget annuel, de la littérature AA telle que : répertoires de réunions, brochures, livres et autres articles approuvés par la conférence, en complément des partages par les membres, à ceux qui assistent aux réunions tenues dans les différents centres et établissements.

Le Comité est aussi responsable du volet Accessibilité par l'entremise d'une réunion pour les membres sourds, en payant les frais d'un l'interprète du langage des signes québécois (LSQ) au besoin.

Le Comité inclut un programme de contacts temporaires nommé « Favoriser le rapprochement » pour accompagner, à leur sortie, les membres désireux d'assister à des réunions de l'extérieur. La collaboration directe des RDR et des RSG des districts de la région, ainsi que des serveurs de confiance des autres régions, est essentielle à la réussite de cette activité.

Les brochures « Les AA dans les centres de traitement », « Favoriser le rapprochement », et les « Lignes de conduite des AA - Comité de traitement » concernent le comité et sont de très bonnes références.

Pour joindre « Favoriser le rapprochement » :

514 742-9562

Courriel pour joindre le comité :  
[centresdetraitement@aa87.org](mailto:centresdetraitement@aa87.org)



## TREATMENT FACILITIES

Our mandate is to bring the A.A. message to hospitals, treatment centers and shelters by organizing A.A. meetings in these establishments.

We provide thanks to an annual budget, A.A. literature such as: Meeting lists, pamphlets, books and other articles approved by the Conference in addition to the shares of members, to those that are assisting at meetings held in different centers or establishments.

The committee is also responsible for the Accessibilities side which includes members that are deaf by paying for the services of a sign language interpreter, in this case Langage des signes québécois (LSQ).

The committee includes a temporary contact program called "Bridging the Gap" to accompany members who want to attend meetings on the outside upon their departure. The direct collaboration between DCMs and GSRs of Districts of the Area as well as trusted servants from other Areas is essential to the success of this activity.

The pamphlets "A.A. in Treatment Facilities" "Bridging the Gap" and the "A.A. Guidelines Treatment Committees" all concern the committee and are very good references.

Contact for "Bridging the Gap": 514-742-9562

Email to reach out to us:  
[treatmentfacilities@aa87.org](mailto:treatmentfacilities@aa87.org)



## CENTRES DE DÉTENTION

Le comité a pour objectif de transmettre le message A.A. à l'intérieur des établissements pénitentiaires et Palais de justice:

- En implantant et supportant la formation de groupes A.A. dans ces centres.
- En aidant les districts impliqués.
- En faisant un travail de 12<sup>e</sup> Étape dans les Palais de justice.
- En collaboration avec les autorités de ces centres dans le respect de notre 5<sup>e</sup> Tradition.

Pour nous joindre :

[centresdedetention@aa87.org](mailto:centresdedetention@aa87.org)

## CORRECTIONAL FACILITIES

Few A.A. members are aware of the work being carried out by the Correctional Facilities Committee. But to those involved, corrections work is an opportunity to carry the A.A. message to the confined alcoholic who wants to live sober, one day at a time. Through a correctional facilities committee working with corrections personnel, alcoholics are reached who might never otherwise find the A.A. program.

An active A.A. correctional committee is a vital link to prisons, providing confined members with meetings, information about AA and literature. We encourage members to participate with us in this very valuable 12<sup>th</sup> step work.

You can reach us at:

[correctionalfacilities@aa87.org](mailto:correctionalfacilities@aa87.org)

Transmettre le message dans les centres correctionnels

### Programme FLR

Le programme **Favoriser le rapprochement** est pratiqué par de nombreux comités des centres de détention dans les Districts ou les Régions pour assurer une transition sans rechutes entre la sortie de prison et l'arrivée « sécuritaire » dans une réunion des AA. Informez-vous auprès de votre RDR.

### BTG Program

The Bridging The Gap Program is the Correctional Committee collaborating with the helpline and Groups to Bridge the Gap from "inside" to "outside". Get more information from your D.C.M.

Carrying the Message Into Correctional Facilities

**Did you know** that you can register to any of the service activities announced in our bulletins News—Area 87 or Écho Echo Eco? Simply leave your name and phone number in our voice mail 514-374-3688, ext. 3.

## ARCHIVES

**Nous ne regretterons pas plus le passé que nous ne voudrions l'oublier... Les archives sont le message!**

Pour tous les membres qui veulent savoir : *je conserve, je raconte, je partage.*

Les archives sont là pour raccrocher les fils, figer les souvenirs, retrouver les mémoires. Quand les mots s'envolent, les archives restent.

Nous ne serons plus jamais seuls si vous participez à cette œuvre. Dans notre région, nous conservons l'histoire de votre groupe, de vos pionniers et de vos bons coups comme les fois où nous avons acquis de l'expérience.

Le comité des archives compte sur chaque membre responsable impliqué pour transmettre les documents de groupe, de district ou de toute autre entité de service.

Si des documents sont détruits dans le cours d'un ménage, si des objets commémorant le nom du groupe ne sont pas transmis, alors il n'y a pas d'archives. D'autres objets aussi importants comme les marches et les échelles qui évoquent les 12 Étapes trouvent leur place dans nos trésors. Les membres d'expérience, les conférenciers, peuvent être enregistrés; les lieux de réunion peuvent être pris en photo, et le tout peut être transmis aux archives.

Sur le site audio des archives « Un jour autrefois », nous avons déposé un grand nombre de partages de service, d'interprétation du triple héritage des AA et partages de membres au fil des ans. Le site web [archives.aa87.org](http://archives.aa87.org) regorge aussi d'informations pertinentes.

Le comité d'archives régional participe au regroupement NAAAW (Atelier des archives nationales AA) et partage ses idées avec les autres archivistes du Mouvement.

Demandez à votre conscience de groupe ou à votre RDR ce qu'il faut faire. Il y a peut-être un comité d'archives dans votre district. Le comité d'archives régional s'offre comme une inspiration et une ressource et vous pourrez toujours communiquer avec nous pour savoir quoi faire. Dans le courant de l'année, notre page web devrait vous donner plus d'information sur ce que nous faisons. D'ici là, écrivez directement aux archives régionales à : [archiviste@aa87.org](mailto:archiviste@aa87.org).



## ARCHIVES

**We won't regret the past nor do we wish to shut the door on it... The archives transmit the message!**

For all members who want to know: I conserve, I recount, I share.

The archives are there to save what we thought lost, to capture the memories, to recover the ideas. When the words disappear in time; the archives remain.

We will never be alone again if you take part in this work. In our area, we preserve the history of your group, of your pioneers and of your good deeds as well as the times that we gained experience. The Archives Committee relies on each responsible member involved to pass on group documents, of districts, or of any other service entity.

If material is destroyed in the course of a clean-up, if items commemorating the group's name are not passed on, then there are no archives. Other equally important objects such as steps and ladders that evoke the 12 Steps find their place in our treasures. Experienced members and speakers can be recorded; the meeting places can be photographed, and the whole of it can be passed on to the archives.

On the "A Day in The Past" Archives audio site, we have made available a large number of service shares, interpretations of A.A.'s Third Legacy, and shares of members over the years. The archives aa87.org web site overflows as well with relevant information.

The area Archives Committee participates in the NAAAW (National A.A. Archives Workshop) and shares its ideas with other archivists in the Fellowship.

Ask your group conscience or D.C.M. what to do. There may be an Archives Committee in your district. The area Archives Committee offers itself as an inspiration



and a resource, and you can always contact us to find out what you can do. Later this year, our web page will give you more information about what we undertake. In the meantime, write directly to the area archives at: [archiviste@aa87.org](mailto:archiviste@aa87.org)

## COLLABORATION AVEC LES MILIEUX PROFESSIONNELS (CMP)

## COOPERATION WITH THE PROFESSIONAL COMMUNITY (CPC)

Le mandat du comité consiste présenter les AA à des professionnels qui pourraient rencontrer des alcooliques dans l'exercice de leur profession : les travailleurs sociaux, policiers, médecins, infirmiers, etc. Nous assistons à leurs congrès, tels : Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, Ordre des psychologues, etc. Nous rencontrons les étudiants en médecine dans les universités et dans plusieurs CEGEPS.

On leur dit : « Nous ne sommes pas des médecins ou infirmiers, mais si vous rencontrez des alcooliques dans votre carrière, peut-être que AA pourrait être une aide précieuse. »

Ces professionnels représentent un groupe de ressources qui nous réfèrent des alcooliques et ils reconnaissent de plus en plus le mouvement des AA en tant que méthode efficace à long terme pour demeurer abstinent.

Si vous avez le goût de relever des défis et désirez faire un merveilleux travail de 12<sup>e</sup> Étape dans le respect des Traditions et des Concepts AA, le comité a toujours besoin de serveurs dévoués et responsables. Laissez vos coordonnées au Bureau de service de la région et on vous contactera.

Pour nous joindre : [cmp@aa87.org](mailto:cmp@aa87.org)

The Committee's mandate is to introduce AA to professionals who may encounter alcoholics in the course of their work: social workers, police, doctors, nurses, etc. We are present at their conventions such as: the Order of nurses of Québec, the Order of psychologists, etc. We meet with medical students in universities and several CEGEPS. We explain to them what AA does.

We tell them: "We are not doctors or nurses, but if you happen to meet alcoholics during your career, maybe AA could be helpful."

These professionals represent a group of resources for AA as they refer alcoholics to us and they have come to recognize the AA fellowship as an effective long term method to maintain sobriety.

The committee is still in need of dedicated and responsible trusted servants, so, if you like to take on challenges and wish to do a wonderful 12<sup>th</sup> step job with respect to AA Traditions and Concepts, then leave your coordinates at the ASO and we will contact you.

Contact us: [cmp@aa87.org](mailto:cmp@aa87.org)

**Saviez-vous que** vous pouvez vous inscrire à l'une ou l'autre des activités de services annoncées dans les bulletins Nouvelles—Région 87 et Écho Echo Eco en laissant vos nom et numéro de téléphone dans la boîte vocale du 514 374-3688, poste 3.